

No. 17281

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
ROMANIA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the simplification of procedures for the issuance of diplomatic and official visas. Bucharest, 12 September and 10 October 1977**

*Authentic texts: English and Romanian.*

*Registered by the United States of America on 24 November 1978.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
ROUMANIE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la simplification des procédures de délivrance des visas diplomatiques et officiels. Bucarest, 12 septembre et 10 octobre 1977**

*Textes authentiques : anglais et roumain.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 24 novembre 1978.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN  
THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE SOCIALIST REPUBLIC  
OF ROMANIA RELATING TO THE SIMPLIFICATION OF PRO-  
CEDURES FOR THE ISSUANCE OF DIPLOMATIC AND OFFICIAL  
VISAS

---

I

No. 91/77

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Romania and has the honor to convey for the Ministry's consideration the following proposal concerning the simplification of procedures for the issuance of diplomatic and official visas, including transit visas, on a reciprocal basis.

Holders of Romanian diplomatic or official passports, being assigned permanently or temporarily to the Romanian Embassy in Washington and the Romanian Mission to the United Nations in New York, and members of Romanian permanent or temporary delegations to the United Nations and their immediate family members will be issued multiple-entry visas valid for the duration of assignment up to a period of forty-eight months.

The Embassy understands that this Note, together with the Ministry's Note Verbale accepting the above proposals and granting reciprocal visa treatment to comparable categories of holders of United States diplomatic and official passports, will constitute agreement between the two Governments on this subject.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Romania the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America

Bucharest, September 12, 1977.

II

[ROMANIAN TEXT — TEXTE ROUMAIN]

REPUBLICA SOCIALISTA ROMÂNIA  
MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Nr. 08/67994

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Socialiste România prezintă salutul său Ambasadei Statelor Unite ale Americii și are onoarea a confirma primirea Notei Verbale a Ambasadei nr. 91/77 din 12 septembrie 1977, avînd următorul continut:

“Ambasada Statelor Unite ale Americii prezintă complimentele sale Ministerului Afacerilor Externe al Republicii Socialiste România și are onoarea a transmite spre examinare Ministerului următoarea propunere privind simplificarea procedurilor

---

<sup>1</sup> Came into force on 10 October 1977 by the exchange of the said notes.

de acordare a vizelor diplomatice și oficiale, inclusiv a vizelor de tranzit, pe bază de reciprocitate.

“Posesorilor de pașapoarte diplomatice sau oficiale române numiți permanent sau temporar la Ambasada română la Washington și Misiunea română la Națiunile Unite din New York, membrilor delegațiilor române permanente sau temporare la Națiunile Unite, precum și membrilor lor de familie apropiați, li se vor acorda vize cu intrări multiple, valabile pentru durata numirii, respectiv pentru o perioadă de pînă la patruzeci și opt luni.

“Ambasada înțelege că această Notă, împreună cu Nota Verbală a Ministerului prin care se acceptă propunerile de mai sus și se acordă același tratament în ceea ce privește vizele categoriilor similare de titulari de pașapoarte diplomatice și oficiale ale Statelor Unite, va constitui acordul între cele două guverne în această materie.

“Ambasada Statelor Unite ale Americii folosește acest prilej pentru a reînnoi Ministerului Afacerilor Externe al Republicii Socialiste România asigurarea celei mai înalte considerații. Ambasada Statelor Unite ale Americii. București, 12 septembrie 1977.”

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Socialiste România are onoarea a comunica Ambasadei Statelor Unite ale Americii acordul asupra celor ce preced și consideră Nota Verbală a Ambasadei și Nota Verbală de răspuns drept o înțelegere între cele două părți cu privire la acordarea reciprocă a acestor categorii de vize.

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Socialiste România folosește acest prilej pentru a reînnoi Ambasadei Statelor Unite ale Americii asigurarea înaltei sale considerații.

București, 10 octombrie 1977.

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. 08/67994

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Romania presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to acknowledge receipt of the Embassy's Note Verbale No. 91/77 of September 12, 1977, which reads as follows:

[See note I]

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Romania has the honor to inform the Embassy of the United States of America that it agrees with the foregoing and considers the Note Verbale of the Embassy and the Note Verbale in reply as an agreement between the two Parties with respect to the reciprocal issuance of these categories of visas.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Romania avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its high consideration.

Bucharest, October 10, 1977.

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.